

OBSAH

ÚVODNÍK ■ EDITORIAL

1

Jana Luková: Originál a kópia
Jana Luková: An original and a copy

HLAVNÁ TÉMA ■ MAIN TOPIC

2

Lucia Gregorová: Tvorba kópií umeleckých diel v súčasnosti
Lucia Gregorová: Creation of art work copies at present

5

Ivan Galamboš: Faksimile – umelecký svedok minulosti
Ivan Galamboš: Facsimile – an artistic witness of the past

8

Vladimír Turčan: Kópie scén zo stĺpu Marca Aurelia v SNM-Archeologickom múzeu v Bratislave
Vladimír Turčan: Copies of scenes from Marcus Aurelius column in the SNM-Archaeological Museum in Bratislava

11

Ján Kautman: Originál alebo kópia v prírodných vedách
Ján Kautman: An original or a copy in natural history

14

Marianna Janoštinová: Kópia a rekonštrukcia podľa metodiky múzeí v prírode
Marianna Janoštinová: A copy and a reconstruction according to the methodology of open air museums

16

Uršula Ambrušová: Replika Pamätného domu Rodošto v Košiciach a kópia kresla Františka II. Rákócziho
Uršula Ambrušová: Replica of the Memorable House Rodošto in Košice and a copy of Francis II Rákóczi's armchair

19

Filip Chmielewski: Dve busty dámy v klobúku so závojom 1. časť.
Neobvyklé sochy talianskeho pôvodu v múzejných zbierkach v Krakove a Bratislave
Filip Chmielewski: Two busts of a lady with hat and veil, part 1. Unique sculptures of Italian origin in museum collections in Cracow and Bratislava

24

Jaroslav Hanko: Využívanie substitútov v edukačných aktivitách SNM-Múzea bábkarských kultúr a hračiek

Jaroslav Hanko: Making use of substitutes in the SNM-Museum of Puppet Cultures and Toys educational activities

MÚZEJNÉ ZBIERKY ■ MUSEUM COLLECTIONS

26

Daniel Hupko: Pražský porcelán v zbierkach SNM-Múzea Červený Kameň. Dve portrétné busty od Ernsta Poppa

Daniel Hupko. Prague porcelain in the SNM-Červený Kameň Museum collections. Two portrait busts by Ernst Popp

VZDELÁVANIE A KOMUNIKÁCIA ■ EDUCATION AND COMMUNICATION

30

Beata Husová: Malované dejiny Bratislavy – Deti ilustrujú príbehy Pavla Dvořáka
Beata Husová: Bratislava painted history – Children illustrating Pavel Dvořák's stories

33

Martina Muráňová – Jana Hutťanová – Mária Nogová – Darina Bačová: Vzdelávacie programy SNM-Historického múzea k výstave Ludovít Štúr (1815 – 1856) – reformátor slovenskej spoločnosti
Martina Muráňová – Jana Hutťanová – Mária Nogová – Darina Bačová: Educational activities of the SNM-Museum of History accompanying the exhibition "Ludovít Štúr (1815 – 1856) – reformer of the Slovak society"

PREZENTAČNÁ ČINNOSŤ ■ PRESENTATION ACTIVITIES

35

Nadja Balošáková: Dotyky s ľudovou kultúrou: Symbol a ornament
Nadja Balošáková: Close contacts with folk culture: symbol and ornament

36

Zuzana Koblišková: Biedermeier
Zuzana Koblišková: Biedermeier

38

Andrea Németh Bozó: Putrov kufor. Život a dielo Eduarda Putru (1883 – 1915)
Andrea Németh Bozó: Putra's suitcase. Life and work of Eduard Putru (1883 – 1915)

INFORMAČNÉ ZDROJE ■ INFORMATION SOURCES

40

Mária Rapošová: Jaroslav Vodrážka a bábkové divadlo v Martine
Mária Rapošová: Jaroslav Vodrážka and the puppet theatre in Martin

42

Jaroslav Hanko: Festival múzeí Slovenska 2015
Jaroslav Hanko: Festival of Slovak museums 2015

44

Juraj Paučula: Dni európskeho kultúrneho dedičstva 2015 na Slovensku
Juraj Paučula: Days of European Cultural Heritage 2015 in Slovakia

Z HISTÓRIE ■ HISTORY

46

Miroslav Lukáč: 50 rokov Múzea Andreja Sládkoviča v Krupine
Miroslav Lukáč: 50 years of Andrej Sládkovič Museum in Krupina

48

Eva Luptáková: Oravská galéria v Dolnom Kubíne päťdesiatročná
Eva Luptáková: Orava art gallery in Dolný Kubín is fifty

ODBORNÉ PODUJATIA ■ EVENTS

50

Matej Žiak: Medzinárodná konferencia o podenkách a pošvatkách
Matej Žiak: International conference on ephemeroptera and plecoptera

50

Eva Ševčíková: Etnológ a múzeum XIX. Les a lesníctvo v našich múzeách
Eva Ševčíková: The ethnologist and the museum, the 19th year. Forest and forestry in our museums

52

Denisa Brejchová: Evropské přesahy muzejní edukace Plzeň 2015
Denisa Brejchová: European projections of museum education Pilsen

52

Alena Selucká: Výzdobné techniky kovů II
Alena Selucká: Decorative metal techniques II seminar

RECENZIE A ANOTÁCIE ■ BOOK REVIEWS AND ANNOTATIONS

53

Martin Mešša: Rezbárstvo a výzdoba dreva
Martin Mešša: Carving and timber decoration

54

Tibor Díte: Bezpečnosť kultúrneho dedičstva
Tibor Díte: Cultural property security

55

Monika Váleková: Vidiecke šľachtické sídla v Turčianskej stolici
Monika Váleková: Aristocratic country residences in the Turiec County

56

Vladimír Turčan: Zborník Múzea mesta Bratislavy, Bratislava 26, 2014
Vladimír Turčan: Almanac of the Bratislava City Museum, Bratislava 26, 2014

MÚZEUM 4/2015 = ROČNÍK LXI

Metodický, študijný a informačný recenzovaný časopis pre zamestnancov múzeí a galérií
Guidance, study and information review for museum and art gallery staff

ISSN 0027-5263
Registračné číslo MK SR: EV 2940/09

Vydavateľ – Publisher:
Slovenské národné múzeum – Slovak National Museum
IČO 00 164 721

Adresa redakcie – Correspondence with the Editor:
Slovenské národné múzeum, Časopis MÚZEUM
Vajanského náb. 2, P. O. Box 13, 810 06 Bratislava 16, SLOVAKIA
e-mail: kabinet@snm.sk; URL: <http://www.snm.sk/?muzeum-casopis>; tel.: +421 2 2046 9141

Redakcia – Redaction:
PhDr. Gabriela Podušelová (zodpovedná redaktorka)
e-mail: gabriela.poduselova@snm.sk; tel.: +421 2 2046 9165



Mgr. Barbora Nosková (výkonná redaktorka)
e-mail: barbora.noskova@snm.sk; tel.: +421 2 2046 9147
Zora Valentová (výkonná redaktorka)
e-mail: zora.valentova@snm.sk
Gizela Bendeová (tajomníčka redakcie)
e-mail: public@snm.sk; tel.: +421 2 2049 1231

Redakčná rada – Editorial Board:
PhDr. PaedDr. Viktor Jasaň (predseda), Mgr. Radoslav Čambal, PhDr. Zdeněk Farkaš, Ph.D., PhDr. Mária Halmová, Mgr. Dominik Hrdý, PhDr. Marianna Janoštinová, Mgr. Marta Janovičková, Mgr. Jana Luková, Mgr. Katarína Kamenská, Mgr. Ján Kautman, PhDr. Viera Majchrovičová, PhDr. Gabriela Podušelová, Mgr. Zuzana Šullová, PhDr. Jana Švantnerová

Recenzenti č. 4/2015 – The Reviewers of 4/2015
Mgr. Radoslav Čambal, Mgr. Jana Luková

Dátum vydania č. 4/2015 – Release Date of 4/2015: 7. 12. 2015

Grafická úprava – Design: © CLARA DESIGN STUDIO, spol. s r. o.

Tlač – Print: FO ART, spol. s r. o.

Preklad abstraktov – Translation of abstracts:
© PhDr. Helena Le Sage a redakcia (angl.)

Vychádza štvrťročne – Quarterly review
Náklad: 600 ks – Edition: 600
Cena 1 čísla: 3 € (predplatiťelia 2,50 €) – Price: 3 €/issue (constituency 2,50 €)

Ročné predplatné: 10 € + poštovné – Yearly Subscription: 10 € + postage

Nevyžiadané rukopisy sa nevracajú – Unsolicited manuscripts will not be returned to the author

© Autorské práva vyhradené. Rozmnožovanie textu, fotografií, peroviek a údajov v elektronickej podobe len s predchádzajúcim písomným súhlasom vydavateľa.

© All rights reserved. No reproduction of text, photographs, pen sketches and data in the electronic form is allowed without a prior written permission of the editor.